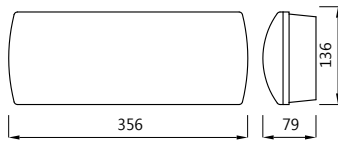


# HL/HEL

## Dimensions / Abmessungen



## ST AT CT CB

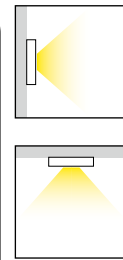
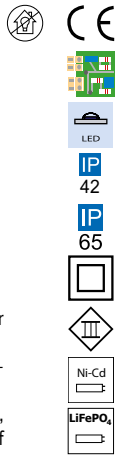
### IMPLEMENTATION / AUSFÜHRUNGEN:

ST - STANDARD - hand operated tests / Test werden mit der Hand gefahren

AT - AUTOTEST - automatic tests / automatische Testdurchführung

CT - CENTRALTEST - operating in central monitoring system, cooperating with monitoring center or PC, full addressing of luminaries, luminaries visualization within the plan of object, reports about the condition of system / Betrieb mit automatischer Überwachung, Zusammenarbeit mit der Überwachungszentrale oder einem PC, vollständige Adressenzuordnung der Leuchten, Visualisierung der Leuchten auf dem Anlageplan, Berichte über den Systemzustand

CB - CENTRAL BATTERY / ZENTRALE BATTERIE



## Features/Konstruktion

Luminary body is made from white polycarbonate. The opal lampshade is also made from polycarbonate. It is a wall mounted luminaire. Optionally, luminaire can be mounted by the use of wall or ceiling bracket. The highly efficient LED sources of 1 W or 2 W make the light sources. The maximum charging time is 12 or 24 hrs. The LiFePO4 and Ni-CD batteries can operate within luminaries. It has IP42 (HEL luminary) or IP65 (HL luminary) protection level against water and dust penetration.

Supply voltage:

Autonomous luminary - 230 VAC/50-60 Hz.

Luminary for CB central battery - 220-240 VAC/50-60 Hz; 175-275 VDC.

Luminary for RUTA CEN central battery - 24 VDC.

Distance of diagnosis: 25 m.

Permissible ambient temperature: 0°C - 40° C. Optionally, luminaire can be adapted to operate in -25° C temperature.

Additional information:

LED signaling the presence of voltage and battery charging

Deep discharge protection.

Impact resistance indicator (IK08).

Luminary in 3rd class of low voltage protection of RUTA CEN central base.

Das Gehäuse wird aus weißem Polycarbonat hergestellt. Schimmernde Leuchtenglocke aus Polycarbonat. Montage auf dem Putz (Wand). Als Option - Montagemöglichkeit mit Hilfe einer Wand- oder Deckenhalterung. Lichtquellen sind leistungsstarke LEDs mit einer Leistung von 1 W oder 2 W. Maximale Ladezeit liegt bei 12 h oder 24 h. In den Leuchten können LiFePO4 oder Ni-CD-Akkus eingesetzt werden. II. Klasse der Elektroisolierung. Schutz gegen Eindringen von Staub und Wasser - IP42 (HEL-Leuchte) oder IP65 (HL-Leuchte).

Versorgungsspannung:

Autonome Leuchte - 230 VAC/50-60 Hz.

Leuchte für den Betrieb mit einer Zentralbatterie CB - 220-240 VAC/50-60 Hz; 175-275 VDC.

Leuchte für den Betrieb mit einer Zentralbatterie RUTA CEN - 24 VDC.

Erkennungsentfernung: 25m.

Zulässige Umgebungstemperatur: 0°C - 40° C. In Option Anpassung der Leuchte an den Betrieb bei Temperaturen von -25° C.

Zusätzliche Informationen:

LED, die die vorhandene Spannung und das Aufladen der Akkus signalisiert. Schutz vor weitgehender Entladung.

Stoßsicherheit (IK08)

Leuchte in der III. Schutzklasse für ein Niederspannungs-Zentralbatteriesystem RUTA CEN.

### CONFIGURATION OF AUTONOMOUS LUMINARY / KONFIGURATION EINER AUTONOMEN LEUCHTE

| TYPE | PIWV    | Light bulb icon | Clock icon | Control gear | Option  |
|------|---------|-----------------|------------|--------------|---------|
| HL   | 1 W     | LED             | 1 / 3 H    | ●            | E ST    |
| HEL  | 1 W     | LED             | 1 / 3 H    | ●            | E ST    |
| HL   | 1 / 2 W | LED             | 1 / 3 H    | ●            | C ST    |
| HEL  | 1 / 2 W | LED             | 1 / 3 H    | ●            | C ST    |
| HL   | 1 / 2 W | LED             | 1 / 3 H    | ●            | B AT CT |
| HEL  | 1 / 2 W | LED             | 1 / 3 H    | ●            | B AT CT |

- Operational mode: light / Betriebsart: hell J
- Operational mode: dark / Betriebsart: dunkel C

### CONFIGURATION OF LUMINARY FOR CENTRAL BATTERY / KONFIGURATION EINER ZENTRALBATTERIE-LEUCHTE

| TYPE | PIWV    | Light bulb icon | Control gear | System | System option |
|------|---------|-----------------|--------------|--------|---------------|
| HL   | 1 / 2 W | LED             | F Z          | CB     | CBS ADE ADP   |
| HEL  | 1 / 2 W | LED             | F Z          | CB     | CBS ADE ADP   |

### CONFIGURATION OF LUMINARY FOR CENTRAL BATTERY RUTA CEN / KONFIGURATION EINER ZENTRALBATTERIE-LEUCHTE RUTA CEN

| TYPE       | PIWV    | Light bulb icon | System   |
|------------|---------|-----------------|----------|
| OPRAWA HL  | 1 / 2 W | LED             | RUTA CEN |
| OPRAWA HEL | 1 / 2 W | LED             | RUTA CEN |

### LEGEND / LEGENDE:

B - premium version / Premium-Ausführung  
battery type: LiFePO<sub>4</sub>, charging time: 12 h / Betriebener LiFePO<sub>4</sub>, Akku Aufladezeit: 12 h

C - standard version / Standardausführung  
battery type: Ni-CD, charging time: 24 h / Betriebener Ni-CD, Akku Aufladezeit: 24 h

C - eco version / Eco-Ausführung  
battery type: Ni-CD, charging time: 24 h / Betriebener Ni-CD, Akku Aufladezeit: 24 h

F - standard CB version / Ausführung Standard LED

Z - electronic gear for addressable central battery fittings

elektronisches Getriebe für adressierbare Zentralbatteriebeschläge

RUTA CEN - luminary for central battery 24VDC / eine Zentralbatterieleuchte 24VDC

CBS - luminary for central battery RUTA CB / eine Zentralbatterieleuchte RUTA CB

ADE - luminary for RUTA CB central battery with ADE addressing module / eine Zentralbatterieleuchte RUTA CB mit einem Adressmodul ADE

ADP - luminary for RUTA CB central battery with ADP addressing module / eine Zentralbatterieleuchte RUTA CB mit einem Adressmodul ADP

HL - Helios LED IP42

HL - Helios LED IP65

ACCESSORIES / ZUBEHÖR  
PICTOGRAMS / PIKTOGRAMME

Pictograms comply with PN-EN 1256-02 / Piktogramme nach der Norm PN-EN 1256-02



01



02



03



04



05



06



07



08



09



10



11



12



13

Pictograms comply with PN-EN ISO 7010:2012 / Piktogramme nach der Norm PN-EN ISO 7010:2012



22



23



24



25



26



27

Piktogramy Dodatkowe



21



28



61

Pictograms comply with PN-EN ISO 7010 / Piktogramme nach der Norm PN-EN ISO 7010



31



32



34



41



42



43



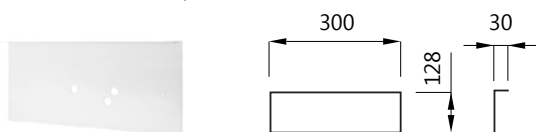
44



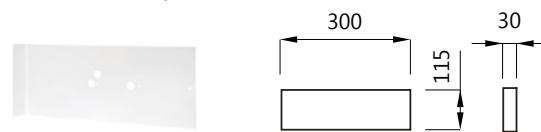
47 48

Pictograms size 125x250 / Piktogramme 125x250

CEILING BRACKET / DECKENHALTERUNG



WALL BRACKET / WANDHALTERUNG



WARNING!  
Photos of the luminaires may differ from reality. Last updated 20.09.2017.

ACHTUNG!  
Abbildungen der Leuchten können von der Wirklichkeit abweichen. Die letzte Aktualisierung fand am 20.09.2017 statt.